

出國報告（出國類別：其他_巡演計畫）

2019 年大陸浙江河南巡演計畫 出國報告

服務機關：國立傳統藝術中心

姓名職稱：王蘭生副主任等 23 人

派赴國家/地區：中國大陸浙江省、河南省

出國期間：108 年 10 月 12 日至 108 年 10 月 24 日

報告日期：108 年 11 月 28 日

目 錄

【提要表】	2
【摘要】	4
壹、前言	5
一、國內、外環境情勢分析	5
二、與計劃主題相關之本部政策現況分析	5
三、巡演計劃緣由	5
四、巡演計劃目的	6
貳、執行過程	7
一、出訪人員名單	7
二、行程概述	7
參、計劃心得	9
一、巡演活動相關分析	9
肆、建議事項	11
伍、附錄	12
一、新聞露出	12
二、活動照片	16
三、節目單	22
四、行程表	23
陸、參考資料	25
一、專書	25
二、網路資料	25

【提要表】

列印 匯出

提要表

系統識別號：	C10801819																																																																																																																												
相關專案：	無																																																																																																																												
計畫名稱：	2019年大陸浙江河南巡演計畫																																																																																																																												
報告名稱：	2019年大陸浙江河南巡演計畫																																																																																																																												
計畫主辦機關：	國立傳統藝術中心																																																																																																																												
出國人員：	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 10%;">姓名</th> <th style="width: 15%;">服務機關</th> <th style="width: 20%;">服務單位</th> <th style="width: 15%;">職稱</th> <th style="width: 10%;">官職等</th> <th style="width: 10%;">E-MAIL 信箱</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>王蘭生</td> <td>國立傳統藝術中心</td> <td>國立傳統藝術中心</td> <td>副主任</td> <td>簡任(派)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>彭宏志</td> <td>國立傳統藝術中心</td> <td>國立傳統藝術中心臺灣豫劇團</td> <td>團長</td> <td>簡任(派)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>鄭曜昌</td> <td>國立傳統藝術中心</td> <td>國立傳統藝術中心臺灣豫劇團</td> <td>副研究員兼科長</td> <td>其他</td> <td></td> </tr> <tr> <td>王海玲</td> <td>國立傳統藝術中心</td> <td>國立傳統藝術中心臺灣豫劇團</td> <td>藝術總監</td> <td>其他</td> <td></td> </tr> <tr> <td>殷冠群</td> <td>國立傳統藝術中心</td> <td>國立傳統藝術中心臺灣豫劇團</td> <td>排練指導</td> <td>聘、雇</td> <td></td> </tr> <tr> <td>朱美麗</td> <td>國立傳統藝術中心</td> <td>國立傳統藝術中心臺灣豫劇團</td> <td>排練指導</td> <td>聘、雇</td> <td></td> </tr> <tr> <td>蕭雅玲</td> <td>國立傳統藝術中心</td> <td>國立傳統藝術中心臺灣豫劇團</td> <td>演員</td> <td>聘、雇</td> <td></td> </tr> <tr> <td>劉建華</td> <td>國立傳統藝術中心</td> <td>國立傳統藝術中心臺灣豫劇團</td> <td>演員</td> <td>聘、雇</td> <td></td> </tr> <tr> <td>彭衛民</td> <td>國立傳統藝術中心</td> <td>國立傳統藝術中心臺灣豫劇團</td> <td>演員</td> <td>聘、雇</td> <td></td> </tr> <tr> <td>鄭曉巍</td> <td>國立傳統藝術中心</td> <td>國立傳統藝術中心臺灣豫劇團</td> <td>演員</td> <td>聘、雇</td> <td></td> </tr> <tr> <td>張育茂</td> <td>國立傳統藝術中心</td> <td>國立傳統藝術中心臺灣豫劇團</td> <td>演員</td> <td>聘、雇</td> <td></td> </tr> <tr> <td>楊啟貴</td> <td>國立傳統藝術中心</td> <td>國立傳統藝術中心臺灣豫劇團</td> <td>演員</td> <td>聘、雇</td> <td></td> </tr> <tr> <td>謝曉琪</td> <td>國立傳統藝術中心</td> <td>國立傳統藝術中心臺灣豫劇團</td> <td>演員</td> <td>聘、雇</td> <td></td> </tr> <tr> <td>郭君亮</td> <td>國立傳統藝術中心</td> <td>國立傳統藝術中心臺灣豫劇團</td> <td>箱管</td> <td>聘、雇</td> <td></td> </tr> <tr> <td>吳祐婷</td> <td>國立傳統藝術中心</td> <td>國立傳統藝術中心臺灣豫劇團</td> <td>箱管</td> <td>聘、雇</td> <td></td> </tr> <tr> <td>蕭雅珍</td> <td>國立傳統藝術中心</td> <td>國立傳統藝術中心臺灣豫劇團</td> <td>箱管</td> <td>聘、雇</td> <td></td> </tr> <tr> <td>李郁攻</td> <td>國立傳統藝術中心</td> <td>國立傳統藝術中心臺灣豫劇團</td> <td>字幕</td> <td>聘、雇</td> <td></td> </tr> <tr> <td>唐昀詳</td> <td>國立傳統藝術中心</td> <td>國立傳統藝術中心臺灣豫劇團</td> <td>樂師</td> <td>聘、雇</td> <td></td> </tr> <tr> <td>楊秉儒</td> <td>國立傳統藝術中心</td> <td>國立傳統藝術中心臺灣豫劇團</td> <td>舞台監督</td> <td>聘、雇</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>					姓名	服務機關	服務單位	職稱	官職等	E-MAIL 信箱	王蘭生	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心	副主任	簡任(派)		彭宏志	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	團長	簡任(派)		鄭曜昌	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	副研究員兼科長	其他		王海玲	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	藝術總監	其他		殷冠群	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	排練指導	聘、雇		朱美麗	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	排練指導	聘、雇		蕭雅玲	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	演員	聘、雇		劉建華	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	演員	聘、雇		彭衛民	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	演員	聘、雇		鄭曉巍	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	演員	聘、雇		張育茂	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	演員	聘、雇		楊啟貴	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	演員	聘、雇		謝曉琪	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	演員	聘、雇		郭君亮	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	箱管	聘、雇		吳祐婷	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	箱管	聘、雇		蕭雅珍	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	箱管	聘、雇		李郁攻	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	字幕	聘、雇		唐昀詳	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	樂師	聘、雇		楊秉儒	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	舞台監督	聘、雇	
姓名	服務機關	服務單位	職稱	官職等	E-MAIL 信箱																																																																																																																								
王蘭生	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心	副主任	簡任(派)																																																																																																																									
彭宏志	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	團長	簡任(派)																																																																																																																									
鄭曜昌	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	副研究員兼科長	其他																																																																																																																									
王海玲	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	藝術總監	其他																																																																																																																									
殷冠群	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	排練指導	聘、雇																																																																																																																									
朱美麗	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	排練指導	聘、雇																																																																																																																									
蕭雅玲	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	演員	聘、雇																																																																																																																									
劉建華	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	演員	聘、雇																																																																																																																									
彭衛民	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	演員	聘、雇																																																																																																																									
鄭曉巍	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	演員	聘、雇																																																																																																																									
張育茂	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	演員	聘、雇																																																																																																																									
楊啟貴	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	演員	聘、雇																																																																																																																									
謝曉琪	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	演員	聘、雇																																																																																																																									
郭君亮	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	箱管	聘、雇																																																																																																																									
吳祐婷	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	箱管	聘、雇																																																																																																																									
蕭雅珍	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	箱管	聘、雇																																																																																																																									
李郁攻	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	字幕	聘、雇																																																																																																																									
唐昀詳	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	樂師	聘、雇																																																																																																																									
楊秉儒	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	舞台監督	聘、雇																																																																																																																									

	心	劇團			
	徐得家	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	舞台執行	聘、雇
	黃文重	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	音效執行	聘、雇
	林焯妃	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	編纂	聘、雇
	陳亞琪	國立傳統藝術中心	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團	行政助理	聘、雇
前往地區：	中國大陸				
參訪機關：	浙江省杭州話劇團藝術劇院、河南省鄭州藝術宮				
出國類別：	其他				
實際使用經費：	年度	經費種類	來源機關	金額	
	108年度	本機關	國立傳統藝術中心	912,532元	
出國計畫預算：	年度	經費種類	來源機關	金額	
	108年度	本機關	國立傳統藝術中心	955,406元	
出國期間：	民國108年10月12日 至 民國108年10月24日				
報告日期：	民國108年11月28日				
關鍵詞：	臺灣豫劇團、豫莎劇、浙江省、河南省				
報告書頁數：	25頁				
報告內容摘要：	國立傳統藝術中心臺灣豫劇團積極擴大在世界各地及兩岸文化交流之版圖，培養不同觀賞傳統戲曲之觀眾，透過兩岸不同合作模式，持續以文化外交為基礎，將臺灣文化創作推動至不同地區。本項出國計畫於2019年10月12日至24日赴浙江省杭州話劇團藝術劇院及河南省鄭州藝術館辦理3場豫莎劇《完美的合同》(原約束/折辯、判決)演出，觀眾人數達2,500人，獲得觀眾喜愛及專家學者讚譽好評。				
報告建議事項：	建議事項	狀態	說明		
	演出執行：國外演出裝備運送須仰賴航空託運，因此所選擇之服裝、佈景道具等裝備在經費與人員有限的狀況下多有所限制。在未來製作新戲籌劃中，將巡演攜帶性方便之舞台佈景道具納入考量中。	已採行			
電子全文檔：	C10801819_01.pdf				
出國報告審核表：	C10801819_A.pdf				
限閱與否：	否				
專責人員姓名：					
專責人員電話：					

列印 匯出

【摘要】

國立傳統藝術中心臺灣豫劇團積極擴大在世界各地及兩岸文化交流之版圖，培養不同觀賞傳統戲曲之觀眾，透過兩岸不同合作模式，持續以文化外交為基礎，將臺灣文化創作推動至不同地區。

本項出國計畫於 2019 年 10 月 12 日至 24 日赴浙江省杭州話劇團藝術劇院及河南省鄭州藝術館辦理 3 場豫莎劇《完美的合同》(原約束/折辯、判決)演出，觀眾人數達 2,500 人，獲得觀眾喜愛及專家學者讚譽好評。

壹、前言

一、國內、外環境情勢分析

國立傳統藝術中心臺灣豫劇團本次受邀前往浙江省杭州市及河南省鄭州市演出《完美的合同》乙劇，主要推廣我國傳統戲曲及展現跨界創新傳統戲曲藝術之精華與美，我國豐沛藝術能量在於開放自由穩定發展的社會環境，跨界創新之創作無所不在，在吸收、融合及創新的作品中，往往能推陳出新，相較於大陸在新編或較多老戲演出等的劇目，在社會環境氛圍不同之情況下，往往臺灣團隊精湛的劇本和詮釋，令人讚嘆及稱奇！

二、與計劃主題相關之本部政策現況分析

- (一) 在世界各國提倡文化外交政策軟實力的世代，臺灣特殊國際地位及歷史背景，孕育豐富的藝術文化創意，而藝術文化的海外傳播，在國際上為臺灣打開另一扇窗，根據文化部《2018 文化政策白皮書》指出，文化間的相互交流，不只是軟實力的展現，更是促進不同文化之間的對話，其核心價值增加臺灣國際文化交流合作，介紹臺灣文化的多元價值，進而增進文化間的互相瞭解¹。
- (二) 本次巡演計畫劇目《完美的合同》展現臺灣豐富文化蘊底，透過劇情內容，與不同文化背景族群之間的對話，將傳統與西洋融合為體，展現高度不同文化的「文化包容力」²，透過本劇展現出臺灣多元文化軟實力及包容力。

三、巡演計劃緣由

- (一) 2015 年浙江省文化藝術交流促進會與國立傳統藝術中心(以下簡稱本中心)，共同主辦第九屆「臺灣·浙江文化節」《美麗浙江·南戲原頭》系列活動，挑選浙江地區地方戲曲於傳藝宜蘭園區演出。因此，

¹ 文化部，《文化政策白皮書 2018》(新北市，文化部，2018)，頁 99-100

² 文化部《2018 文化政策白皮書》：https://www.moc.gov.tw/informationlist_302.html

為進行實質兩岸深度文化交流，以「對等合作」為原則，由本中心臺灣豫劇團代表前往浙江演出經典豫莎劇《完美的合同》乙劇，期盼透過節目展演交流互訪，積極拓展兩岸文化深度交流。

(二) 本中心臺灣豫劇團長年與河南省文化和旅遊廳交流合作，自 2001 年開始「河洛文化暨豫劇發展研討會」以及 2008 年開啟「兩岸互派戲劇人才培訓計畫」。透過兩岸豫劇文化交流，使豫劇藝術發展更上一層樓。

四、巡演計劃目的

本中心臺灣豫劇團近年積極推出跨界新編豫劇，如《美人尖》、《梅山春》、《杜蘭朵》、《量度》、《約束》、《天問》等膾炙人口的作品，為呈現臺灣獨特人文風情、藝術蘊涵以及傳統戲曲新美學風格，本次巡演計畫劇目特別精選豫莎劇《完美的合同》(原約束/折辯、判決)乙劇，期望透過兩岸不同的合作模式，展現臺灣豐富社會的文化多樣性與文化外交之軟實力。

貳、執行過程

一、出訪人員名單

領 隊：王蘭生副主任

副 領 隊：彭宏志團長

行政統籌：鄭曜昌科長

藝術總監：王海玲總監

行政人員：林娟妃、陳亞琪

演職人員：殷冠群、朱美麗、蕭雅玲、劉建華、彭衛民、鄭曉巍、張育
茂、楊啟青、謝曉琪、郭君亮、吳祐婷、蕭雅珍、李郁玫、
唐昀詳、楊秉儒、徐得家、黃文重。

二、行程概述

(一)浙江省行程：

- 1.10月12日(星期六)：本中心王蘭生副主任帶領22位團員，搭乘國泰港龍班機抵達上海浦東國際機場，再轉乘巴士至浙江省杭州市，由浙江省文化館黃芸主任等人員接待及帶領參訪杭州大劇院。
- 2.10月13日(星期日)：由王蘭生副主任、彭宏志團長及鄭曜昌科長拜訪浙江省文化和旅遊廳；另本團技術組人員及男團員搬運佈景道具及服裝至杭州話劇團藝術劇院，進行裝台前置作業。
- 3.10月14日(星期一)：早上技術人員至杭州話劇團藝術劇院裝台，下午進行技術調整及定位，晚上正式彩排《完美的合同》。
- 4.10月15日(星期二)：早上技術組進行技術微調，下午演員、箱管及樂師進劇場走位準備，晚間7點半演出。

(二)河南省行程：

- 1.10月16日(星期三)：本團一行23人搭乘廈門航空班機前往鄭州新鄭

國際機場，由河南省豫劇院董繼武主任接機，隨後拜訪河南省文化和旅遊廳。另本團技術人員於當日晚間 10 點半赴鄭州藝術宮卸貨裝台。

- 2.10 月 17 日(星期四)：由王蘭生副主任、彭宏志團長及鄭曜昌科長代表參加「第十三屆河洛文化暨豫劇發展研討會」；演出行程由技術人員早上進劇場裝台、技術調整，下午彩排《完美的合同》，晚間 7 點半演出。
- 3.10 月 18 日(星期五)：王蘭生副主任、彭宏志團長、鄭曜昌科長及行政陳亞琪拜會洛陽市文化廣電和旅遊局；演出行程由技術人員早上進行技術微調，下午進行《完美的合同》走位，晚間 7 點半演出。
- 4.10 月 19 日(星期六)：王蘭生副主任、彭宏志團長及鄭曜昌科長拜會開封市文化廣電和旅遊局；另王海玲總監等人赴河南電視台接受採訪。
- 5.10 月 20 日(星期日)：回程搭乘國泰港龍班機，團員 20 人抵達高雄小港國際機場；王蘭生副主任、彭宏志團長及鄭曜昌科長則留香港參訪行程。

(三)香港行程：

- 1.10 月 21 日(星期一)：早上拜會西九文化區管理局及參訪劇場，下午拜會大館及歷史古蹟再利用建築群。
- 2.10 月 22 日(星期二)：拜會光華新聞藝術中心、香港藝術中心、PMQ 元創方、利東街藍屋建築群
- 3.10 月 23 日(星期三)：拜會參訪荃灣南豐紗廠—南豐作坊、南豐店堂、六廠紡織文化藝術館等文創區
- 4.10 月 24 日(星期四)：拜會參訪西盤營藝里坊、JCCAC 賽馬會創意藝術中心等文創空間及劇場；回程搭乘國泰港龍班機，王蘭生副主任抵達桃園國際機場，彭宏志團長及鄭曜昌科長抵達高雄小港國際機場。

參、計劃心得

一、巡演活動相關分析

(一) 規劃面

本次巡演計畫原規劃劇目為本中心臺灣豫劇團 2016 年全新製作並於高雄文化中心至德堂首演的新編豫劇《蘭若寺》，劇情內容取自著名《聊齋誌異》中聶小倩、甯采臣及燕赤霞三人間的情感糾葛，首演推出後頗受好評，2019 年再次於台北臺灣戲曲中心改版演出，然因劇情內容牽涉除較為敏感同性議題外，另員額及經費核給亦是為考量點，後幾經專案會議討論後，更改劇目為豫莎劇《完美的合同》（原約束/折辯、判決）乙劇。此劇本改編自莎士比亞《威尼斯商人》，除向戲劇大師莎士比亞致敬之意，在跨文化改編與詮釋上也充分展現臺灣豫劇品牌創新風格。此外，在選擇劇目上考量戲劇本身藝術價值及劇本的豐富性外，在擷節經費原則下，佈景道具服裝等物品之體積或重量，都需以托運行李能裝載之前提為考量，而《完美的合同》乙劇皆符合上述之需求。

(二) 執行面

鑑於以往兩岸交流對於劇場專業技術團隊認知上的落差，本次巡演計畫在前期籌備過程中，與浙江省文化館及河南省文化和旅遊廳溝通，需協助本團技術團隊應為專業劇場之舞美團隊，因此，減少裝台技術需求上的溝通與協調，爭取充分時間裝台。

(三) 效益面

1. 透過本次回訪浙江省文化館，臺灣豫劇團首次於浙江省杭州話劇團藝術劇院演出，在以觀賞南方傳統戲曲為主的浙江省，相較有別於南方戲曲善於抒情，曲調清幽婉轉、優美動聽³的風格下，北方河南

³ 維基百科中國戲曲音樂：<https://zh.wikipedia.org/wiki/>

梆子唱腔慷慨激昂、生動活潑之表演詮釋，對於當地觀眾是全新的戲曲體驗，勿論在首演或河南鄭州等地，豫莎劇《完美的合同》演出結束後，觀眾除掌聲絡繹不絕外，另在演後分享時，觀眾亦積極參與發問。

2. 本團於 2013 年參加「第 3 屆河南豫劇節暨洛陽市牡丹藝術節展演」後，睽違五年再次赴河南鄭州演出，本次演出再次獲得專家學者與觀眾一致好評，除在鄭州藝術宮演出兩場《完美的合同》外，由王蘭生副主任、彭宏志團長及鄭曜昌科長代表參加「第十三屆河洛文化暨豫劇發展討論會」，促進兩岸文化深度交流，交換豫劇發展及培育人才等之經驗。

肆、建議事項

演出執行：國外演出裝備運送須仰賴航空託運，因此所選擇之服裝、佈景道具等裝備在經費與人員有限的狀況下多有所限制。在未來製作新戲籌劃中，將巡演攜帶性方便之舞台佈景道具納入考量中。

臺灣豫劇團積極培養臺灣喜愛豫劇之觀眾，在國際間也不遺餘力推廣豫劇，努力耕耘不同族群的觀賞人口，近年來本團推出新編豫劇等年度大戲，但來自國際間邀約演出並非場地與經費皆適合大型劇目演出，在佈景道具、服裝等皆須仰賴航空托運的體積與重量限制下，許多受到廣大觀眾喜愛新編年度大戲等劇目，未必有機會在國外演出，期許未來在新製作劇目上，考量呈現傳統戲曲精髓之餘，佈景道具、服裝應有方便搬運及運送之全面性策劃。

伍、附錄

一、新聞露出

浙江日報

以戏会友结硕果 台湾豫剧团来浙江交流演出



9月15日晚19:30分，浙江卫视剧院上演了一出精彩的戏剧——《完美的合同》，与观众见面。此次演出，是台湾豫剧团来浙江交流演出的重要成果。

豫剧团作为豫剧表演艺术的重要载体，是豫剧艺术的重要阵地。此次来浙演出，是豫剧团在浙东地区进行的一次重要演出。豫剧团在浙东地区演出期间，得到了当地观众的热烈欢迎和高度评价。豫剧团在浙东地区演出期间，不仅为当地观众带来了精彩的豫剧表演，也促进了两岸文化交流与合作。

豫剧作为中国传统戏曲的重要剧种，具有悠久的历史和深厚的文化底蕴。此次来浙演出，是豫剧团在浙东地区进行的一次重要演出。豫剧团在浙东地区演出期间，得到了当地观众的热烈欢迎和高度评价。豫剧团在浙东地区演出期间，不仅为当地观众带来了精彩的豫剧表演，也促进了两岸文化交流与合作。

豫剧作为中国传统戏曲的重要剧种，具有悠久的历史和深厚的文化底蕴。此次来浙演出，是豫剧团在浙东地区进行的一次重要演出。豫剧团在浙东地区演出期间，得到了当地观众的热烈欢迎和高度评价。豫剧团在浙东地区演出期间，不仅为当地观众带来了精彩的豫剧表演，也促进了两岸文化交流与合作。

豫剧作为中国传统戏曲的重要剧种，具有悠久的历史和深厚的文化底蕴。此次来浙演出，是豫剧团在浙东地区进行的一次重要演出。豫剧团在浙东地区演出期间，得到了当地观众的热烈欢迎和高度评价。豫剧团在浙东地区演出期间，不仅为当地观众带来了精彩的豫剧表演，也促进了两岸文化交流与合作。

中國文化報

豫剧之花香飘两岸



豫剧作为中国传统戏曲的重要剧种，具有悠久的历史和深厚的文化底蕴。此次来浙演出，是豫剧团在浙东地区进行的一次重要演出。豫剧团在浙东地区演出期间，得到了当地观众的热烈欢迎和高度评价。豫剧团在浙东地区演出期间，不仅为当地观众带来了精彩的豫剧表演，也促进了两岸文化交流与合作。

豫剧作为中国传统戏曲的重要剧种，具有悠久的历史和深厚的文化底蕴。此次来浙演出，是豫剧团在浙东地区进行的一次重要演出。豫剧团在浙东地区演出期间，得到了当地观众的热烈欢迎和高度评价。豫剧团在浙东地区演出期间，不仅为当地观众带来了精彩的豫剧表演，也促进了两岸文化交流与合作。

豫剧作为中国传统戏曲的重要剧种，具有悠久的历史和深厚的文化底蕴。此次来浙演出，是豫剧团在浙东地区进行的一次重要演出。豫剧团在浙东地区演出期间，得到了当地观众的热烈欢迎和高度评价。豫剧团在浙东地区演出期间，不仅为当地观众带来了精彩的豫剧表演，也促进了两岸文化交流与合作。

豫剧作为中国传统戏曲的重要剧种，具有悠久的历史和深厚的文化底蕴。此次来浙演出，是豫剧团在浙东地区进行的一次重要演出。豫剧团在浙东地区演出期间，得到了当地观众的热烈欢迎和高度评价。豫剧团在浙东地区演出期间，不仅为当地观众带来了精彩的豫剧表演，也促进了两岸文化交流与合作。

豫剧作为中国传统戏曲的重要剧种，具有悠久的历史和深厚的文化底蕴。此次来浙演出，是豫剧团在浙东地区进行的一次重要演出。豫剧团在浙东地区演出期间，得到了当地观众的热烈欢迎和高度评价。豫剧团在浙东地区演出期间，不仅为当地观众带来了精彩的豫剧表演，也促进了两岸文化交流与合作。

淋漓尽致。艺术团交流团团长、由台湾豫剧团艺术中心副主任王兰生率领的台湾豫剧团一行23人于10月12日至18日来浙江交流演出。本次活动是两岸文化交流活动，是继2015年第九届台湾、浙江文化节“豫剧艺术交流系列活动”在浙江宁波余姚市举行以来，时隔四年的交流回访演出。本次活动由浙江省文化和旅游厅主办，浙江省文化厅承办。



浙江省文化和旅游厅长期致力于两岸关系和平发展，提供更加有力的精神支撑、更蓬勃旺盛的生机活力、更丰富多彩的人文内涵。浙江省文化和旅游厅自2007年开始举办首届“台湾、浙江文化节”。至今已成功举办过13届，是浙省持续在台湾地区举办的品牌文化交流活动。旨在与台湾民众分享浙江文化艺术的繁荣与发展成果。互鉴互鉴，互相结合。文化节活动内容丰富多样，涵盖艺术表演、文物与艺术展览、非物质文化遗产展示、文化创意产业展示等诸多内容。其间，浙江省文化厅曾先后8次组织公共文化服务领域团队参加“台湾、浙江文化节”相关活动，涵盖各类演出、书画、摄影、展览、民俗文化交流大讲座等领域。两岸文化艺术界交流的桥梁，正是在一次次的互动交流中变得更为宽广、坚固。

作为拥有三大世界遗产的历史文化名城杭州，拥有着众多各种类型的博物馆等历史文化资源。台湾豫剧团在浙江交流演出期间，还曾先后向世界建筑杭州运河、桥西历史文化街区、拱宸桥、西溪、中国丝绸博物馆、河坊街历史文化街区等一系列杭州具有代表性的文化遗产、文博机构等，实地感受浙江社会文化风貌，了解大陆经济社会文化发展成就。

两岸文化同根同源、一脉相承，只有在不断交流与合作中才能传承创新的火种，结出累累硕果，携手共同成长进步。

藝藝 藝術與生活

藝術與生活

藝術與生活



44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。

【豫劇】豫劇名家在豫劇名家劇目上精彩演出

44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。

豫劇名家

豫劇名家劇目精彩演出

44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。

44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。

【豫劇】豫劇名家在豫劇名家劇目上精彩演出

44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。

44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。

44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。

44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。

44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。

44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。

44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。

【豫劇】豫劇名家在豫劇名家劇目上精彩演出

44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。

44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。



河南省人民政府

河南省人民政府

2019-11-21 11:21

第十三屆河洛文化研討會暢談豫台兩地豫劇30年的合作與發展

河南省人民政府網 2019-11-21 11:21 豫劇名家劇目精彩演出

44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。

44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。

44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。

44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。

44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。

44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。

44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。44屆河洛文化研討會開幕式現場。

豫劇名家

豫劇之花香飄兩岸

2019-10-29 中國文化傳媒網

中國文化傳媒網 張雲堃 文/圖



豫劇《完美的合同》劇照

10月17日、18日，由台灣豫劇團創排的豫劇《完美的合同》大陸巡迴鄭州站在河南鄭州藝術宮上演，為觀眾帶來了一場別樣的豫劇演出。

“能將戲劇大師莎士比亞的經典作品《威尼斯商人》和豫劇如此結合，非常新鮮。台灣豫劇團扎根寶島近70年，發展得紅紅火火，確有獨到之處。”看完演

豫劇為主要載體和抓手，不斷深化與台灣的文化交流，在增進兩地友好合作的同時，也有力地促進了傳統文化的傳承與創新、傳播與推廣。其間，河南多次組派省直、地市豫劇團到台灣開展交流演出，並走進當地高校推廣豫劇，組派專家、藝術家幫助台灣豫劇團排演了《武后與婉兒》《春秋出個姜小白》《快打三國》《慈禧與珍妃》《拜月亭》等十幾齣劇目，極大地豐富了台灣豫劇團的演出內容。其中，由兩地豫劇藝術家共同打造、聯袂演出的豫劇《曹公外傳》《台北知府》多次到各地巡演，成為兩岸文化交流的典範。

2008年起，在雙方的共同努力下，共同啟動“兩岸互派戲劇人才培訓計劃”。

河南選派知名編劇、導演、舞美、作曲前往台灣，幫助台灣豫劇團打造豫劇精品劇目；組派文化主管部門和劇團管理人員學習台灣豫劇團在劇目生產、文化營銷方面的經驗；與台灣知名的藝術大學合作，學習其在文化創意、文化產業方面的先進理念。台灣豫劇團則選派年輕的演職人員，到河南豫劇院團、河南職業藝術學院學習豫劇表演、唱腔設計等方面的知識，促進台灣豫劇團年輕一代快速成長。

在兩地共同努力下，雙方從2001年起舉辦了12屆“河洛文化暨豫劇發展研討會”，目前已經成為河南與台灣文化交流的品牌項目。通過這一平台，匯集了各方專家精彩獨到的學術見解，吸納了兩地豫劇傳承發展的成功經驗，對豫劇藝術的繁榮發展產生了積極影響。

“兩地豫劇交流能有今天這個良好局面，是一代又一代人的持續努力換來的。”河南省文化藝術研究院文化理論研究部副主任賀寶林說，新時代，兩地豫劇必須走向深度交流與合作，以回應時代和環境發生的巨大變化。

至於如何走向深度交流與合作，賀寶林認為這是個大課題，需要雙方的共同努力，在交流機制、內容等方面下功夫。比如培養年輕一代演員、聯合打造精品劇目，實現豫劇傳承上的優勢互補，讓研究成果落地生根，對實踐真正發揮指導作用。

出之後，河南豫劇院黨委副書記呂青在朋友圈晒出感想。

“我們想展現傳統藝術在台灣發展的成果。”台灣豫劇團相關負責人稱。

《完美的合同》由台灣豫劇團制作的豫劇《約/東》中最精華的《折柳》《審判》兩折戲演變而來。該劇改編自莎士比亞的經典代表作品《威尼斯商人》，由台灣學術界、戲劇界的重量級人士聯手打造——編劇邱錦禧與陳芳、導演呂柏伸、副導演殷青群、音樂設計耿玉卿，領銜主演為“台灣豫劇皇后”王海玲。《完美的合同》既忠於莎士比亞原著之精義，保留故事原貌，又在表演藝術上巧妙地運用中國傳統戲曲之美。劇中還流露出女性意識的覺醒，交織成這一出悲喜交加的好戲。

台灣豫劇團近年來積極推進兩岸交流、開拓國際舞臺，不僅將傳統戲曲的服裝、臉譜、身段、唱腔介紹給觀眾，更要展現豫劇在台灣的發展中，在繼承傳統的同時開拓的新面貌。

豫劇作為河南的一張文化名片，是老百姓耳熟能詳的地方劇種之一。台灣豫劇團是台灣地區目前唯一的豫劇團，其前身是1949年誕生在越南富國島上的中州豫劇團。目前，在河南省外的專業豫劇團體中，台灣豫劇團稱得上是一支勁旅，無論新劇目的創作數量、演出的場次、營銷推廣的力度還是出訪次數、社會影響、活躍程度均位於專業豫劇表演團體前列。

一個遠離河南鄉土、在特殊情況下因緣際會成立的豫劇團何以能創造這樣的業績？

河南省文化和旅遊廳巡視員康潔表示，除了與時俱進的創新理念、高超的藝術水準、強烈的危機意識外，台灣與河南兩地持續30年的豫劇交流也發揮著重要作用。

據了解，在兩地的文化交流史上，豫劇交流不僅啟動較早，而且一直是其中的一大亮點。自1990年7月台灣台北市河南同鄉會會長張天佑率台灣中州豫劇團回河南開展尋根演出之後，兩地豫劇交流已經走過了30個年頭。30年來，河南以

二、活動照片



參觀杭州大劇院



參觀杭州大劇院(歌劇院)



拜會浙江省文化和旅遊廳許澎副廳長



拜會浙江省文化和旅遊廳港澳台處李恆慧處長



拜會浙江省文化和旅遊廳梁兵處長



拜會浙江話劇團有限公司余斌副總經理



拜會浙江話劇團有限公司李巧玲書記



浙江話劇團藝術劇院演出《完美的合同》



浙江話劇團藝術劇院演出《完美的合同》



浙江話劇團藝術劇院演出後分享會觀眾提問



浙江話劇團藝術劇院演出後分享會觀眾提問



浙江話劇團藝術劇院演出後大合照



河南文化和旅遊廳宋麗萍書記致贈清明上河圖



參加第十三屆河洛文化暨豫劇發展演討會



參加第十三屆河洛文化暨豫劇發展演討會
王蘭生副主任發表



參加第十三屆河洛文化暨豫劇發展演討會
彭宏志團長發表



參加第十三屆河洛文化暨豫劇發展演討會
鄭曜昌科長發表



參加第十三屆河洛文化暨豫劇發展演討會
與會學者專家合影



河南鄭州藝術宮演出《完美的合同》



河南鄭州藝術宮演出《完美的合同》



河南鄭州藝術宮演出《完美的合同》



河南鄭州藝術宮演出《完美的合同》



河南鄭州藝術宮演出後分享會



河南鄭州藝術宮演出後分享會



河南鄭州藝術宮演出後戲迷致意



河南鄭州藝術宮演出後分享會觀眾提問



河南鄭州藝術宮演出後與編劇合影



河南省文化和旅遊廳李霞副廳長、藝術處黃寒秋處長及河南豫劇院呂青副書記觀賞《完美的合同》演出



河南豫劇院汪荃珍書記、呂青副書記、王發國主席、姜菱副主任與河南文化和旅遊廳人事科技教育處張占標處長、文化交流聯絡處汪洋副處長辦理歡送暨洽談未來演出交流計畫



拜會西九文化管理局(戲曲中心)表演藝術主管
鍾珍珍女士



拜會光華新聞文化中心



拜會參訪 PMQ 元創方



拜會南豐紗廠六廠紡織文化藝術館財務及行政
總監趙子珉女士

四、行程表

日期	地點	行程	備註
10/12(六)	桃園-上海	13：15 抵達上海、	領隊王副主任蘭生
	高雄-上海	14：00 上海接駁至杭州、 17：00 參觀杭州大劇院	香港轉機 (22人)
10/13(日)	浙江杭州	09：00 拜會浙江省文化和旅遊廳 14：00 卸貨	
10/14(一)	浙江話劇團藝術劇院	09：00 裝台 14：00 技術調整 18：00 排練《完美的合同》	
10/15(二)	浙江話劇團藝術劇院	09：00 技術調整 14：00 排練《完美的合同》 19：30 演出《完美的合同》	
10/16(三)	杭州-鄭州	15：05 抵達鄭州 18：00 拜會河南省文化和旅遊廳 22：30 裝台	
10/17(四)	河南省文化和藝術研究院	09：00 參加「第十三屆河洛文化暨豫劇發展研討會」	
	鄭州藝術宮	09：00 裝台、技術調整 14：00 排練《完美的合同》 19：30 演出《完美的合同》	
10/18(五)	河南洛陽	09：00 拜會洛陽市文化廣電和旅遊局	王副主任蘭生、彭團長宏志、鄭科長曜昌
	鄭州藝術宮	09：00 技術調整 14：00 排練、 19：30 演出《完美的合同》	
10/19(六)	河南開封	09：00 拜會開封市文化廣電和旅遊局	王副主任蘭生、彭團長宏志、鄭科長曜昌

	鄭州	14：00 河南電視台採訪	王海玲總監、謝曉琪、林娟妃
10/20(日)	鄭州-香港	19：30 抵達香港(3 人)	王副主任蘭生、彭團長宏志、鄭科長曜昌
	鄭州-高雄	23：15 抵達高雄(共 20 人)	香港轉機
10/21(一)	香港	09：00 拜會西九文化區管理局及參訪劇場 14：00 拜會大館及歷史古蹟再利用建築群	
10/22(二)	香港	09：00 拜會光華藝術中心、香港藝術中心、PMQ 元創方、利東街藍屋建築群	
10/23(三)	香港	09：00 拜會參訪荃灣南豐紗廠—南豐作坊、南豐店堂、六廠紡織文化藝術館等文創區	
10/24(四)	香港	09：00 拜會參訪西盤營藝里坊、JCCAC 賽馬會創意藝術中心等文創空間及劇場	
	香港-桃園	搭機返回桃園	王副主任蘭生
	香港-高雄	搭機返回高雄	彭團長宏志、鄭科長曜昌

陸、參考資料

一、專書

文化部，《文化政策白皮書 2018》，新北市：文化部，2018。

二、網路資料

文化部《2018 文化政策白皮書》：

https://www.moc.gov.tw/informationlist_302.html

維基百科中國戲曲音樂：<https://zh.wikipedia.org/wiki/>